

<<小彼得·表>>

图书基本信息

书名：<<小彼得·表>>

13位ISBN编号：9787304046675

10位ISBN编号：7304046678

出版时间：2009-8

出版时间：中央广播电视大学出版社

作者：(匈)妙伦, (苏)班台莱耶夫 著

页数：143

译者：鲁迅

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<小彼得·表>>

内容概要

这连贯的童话六篇，原是日本林房雄的译本（一九二七年东京晓星阁出版），我选给译者，作为学习日文之用的。

逐次学过，就顺手译出，结果是成了这部中文的书。

但是，凡学习外国文字的，开手不久便选读童话，我以为不能算不对，然而开手就翻译童话，却很有些不相宜的地方，因为每容易拘泥原文，不敢意译，令读者看得费力。

这译本原先就很有这弊病，所以我当校改之际，就大加改译了一通，比较地近于流畅了。

——这也就是说，倘因此而生出不妥之处来，也已经是校改者的责任。

<<小彼得·表>>

作者简介

鲁迅，原名周樟寿（后改名周树人），浙江绍兴人。
鲁迅被誉为“民族魂”、现代文学的旗帜，是中国现代伟大的无产阶级文学的旗帜，是中国现代伟大的无产阶级文学家、思想家、革命家，中国现代文学的奠基人，是世界十大文豪之一。

<<小彼得·表>>

书籍目录

序言煤的故事火柴盒子的故事水瓶的故事毯子的故事铁壶的故事破雪草的故事表注释

<<小彼得·表>>

章节摘录

煤的故事 小小的彼得去溜冰，把腿跌折了。就只好从早到夜，静静地躺在床上。非常之无聊。因为母亲是整天的在外面工作，同队玩耍的朋友呢，又都在外面的雪地里，耍得出神，全不想到来看生病的人了。但是，白天的时候，亮亮的，太阳光从窗户间射了进来，将愉快的影子映在壁上，小孩子还可以独自有些喜欢。一到夜，狭小的房渐渐昏暗起来，小彼得便也跟着觉得胆怯，只等着在楼梯上面，听见母亲的足音。况且母亲不回来，小小的火炉里不生火，也是冷得挡不住的。那一天，从早上起，就下雪。彼得从眠床上，望着长的棉花似的白白的线，落了下来。到底是周围都乌黑了。他受了冻，不知怎地心里有些害怕，凄凉，只静静地躺着。于是，忽然，好像听到在那里的地板上，有什么在窃窃私语。他吃了一吓，侧着耳朵听。听到装着很少的一点煤的煤箱里，有两个温和的低微的声音。小孩子很吃惊了。吃惊到几乎透不过气来了。然而，在寂静的屋子里，轻轻的私语声却渐渐地大了起来。那是煤块们在谈话。“这里是多么暗呵，”最在上面的煤说。“不是什么也看不见么？”“我先前住过的地方，还要暗得多哩。”别的一块煤道。“你原先是住在那里的？”“住在土里的呀，兄弟。我是埋在土里睡着的。那是又温暖又舒服的地方，周围是数也数不清的弟兄们，塞得满满的睡着的。可是有一天，眠床荡荡的摇了起来，发一声巨响，我就醒来了。泥土开裂，我骨碌骨碌的滚了出去。这之后，就掉在一条狭窄的矿洞里。又狭，又低，倘是人，是简直站不直的道路。在这里，有一个人，脊梁弯得像弓一样，正在播破墙壁。他咯咯的咳嗽，汗从额上直流下来。但是，一刻也不息地，许多工夫，总在口那墙壁。唉，可怜，他乏得不成样子了！两只手发着抖，好几回好几回，哼出很响的呻吟声，仿佛很痛似的摸着背脊。然而，立刻又去敲起墙壁来。小小的矿洞里，实在热得很。我是知道人类要活下去，必须有空气的，所以现在还在诧异，真不明白在那地底的完全没有空气的弥漫着恶臭的处所，那汉子究竟是怎么能够活着的？那时候，我是以为在那里吃苦，显着悲哀的，可怕的脸的人，是坏东西，作为刑罚，被关在这狭窄的洞路里面的呀。此后不久，我便被载在小小的车子上，运到明亮的世界上来了。但是，到了现在，也还不能不时时记起那连站也站不直，苦于疼痛的脊梁的可怜的汉子来。

<<小彼得·表>>

” “兄弟，你什么也不知道，”从煤箱滚出，停在火炉下面的洋铁板上小小的煤说。

“比起苦于疼痛的脊梁的那汉子，还要厉害的事，我可是见得多了。”

我是在很长很长的矿洞里面的，也是你现在讲过了那样的狭窄的矿洞。

在那里，有十来个人在作工。

他们的前面，挂着一盏小小的灯。

‘不是发着不好的气味么？’

‘一个老人说，‘还是停了工，回去的好罢。’

‘说要停了工，打破饭碗么？’

‘另一个男人大声说。

于是大家就仍旧继续着工作。

因为如果有了打破饭碗那样的事，妻子和孩子们便没有东西吃，只好去饿死呀。

因为如果不是主人怎么说，便怎么做，就要被斥退的呀。

小小的灯逐渐暗下去，矿洞里几乎漆黑了。

这时来了一个人，老矿工便对他说，‘老爷，好像要出什么事似的。

可以放我们上去么？’

‘那人就非常恶意地，简直像学校里的先生斥责学生一样，呵斥了老人，便这样走了出去。

矿工们一面咯咯地作咳，一面又继续着作工。

我真不懂，他们究竟为什么对于不过一个人，就那么唯唯听命的呢？

那汉子，看起来，既不见得和别的矿工们有什么异样之处，比起矿工来，岂不是并不见得更加高大，也不是更有力气么？

“唔，忽然，我竟骨碌骨碌地滚起来了。

抬起脸来向四面看了一遍，也并没有踏着我的。

刚在这样想，这回是忽地飞上了空中。

同时发生了可怕的声音，像雷一样。

小小的灯熄掉了，大的土块劈劈拍拍从空中落了下来。

在黑暗里，许久许久，我听到人类的叫喊和呻吟声。

一个矿工倒在我上面。

觉得他的身体在发抖，从那头上淌下什么湿漉漉的东西来。

似乎很久的工夫，一切东西就那样地躺在黑暗里。

开初的时候，人们是在叫唤，求救的，但那声音也渐渐低下去，消掉了。

也有人呻吟着说要喝水，有好几回，可是那里会有一滴水呢。

过了很久的时光之后，他们被救出去了。

是别的矿工们来搬走的。

然而他们已经都死掉。

不消说，连那老头子。

上面是妻和孩子们在啼哭。

那地方，站着个胖胖的，衣装阔绰的绅士，当那老人搬到这绅士的旁边时，老人的死尸好像向他捏了拳头，微微地这么说：‘这矿洞的危险，你是早就知道的。

但在你，钱却比我们的性命更喜欢呀。

‘然而胖绅士于什么老头子的事，是全没有放在心里的。

我就粘在那老矿工的粗衣服上，被搬到日光里面来，所以能够完全看见了这样的光景。

” “但是，你，”别的一块煤大声说。

“但是，你未必知道那天傍晚，死了的矿工的死尸躺在小屋里，妻和孩子们在旁边啼哭的时候，那有钱的汉子的府上，却开了大跳舞会的事罢。

在那边，许许多多穿着灿烂的衣裳的妇女们在跳舞，可是想到丧了父亲的孩子们的，却一个也没有。

而且那有钱的汉子，还高兴地笑着哩。

然而将矿工们送进矿洞里去，弄死了他们的，不就是这汉子么？

<<小彼得·表>>

我不懂。

究竟，为什么这些的人们，大家恶意地，大家互相凌虐的呢？

” “原由是这样的。

我知道。

”特别地黑，闪闪发光的另一块煤说。

“我在地上住得很很久了，所以看见了各色各种的事。

况且大家都说我在兄弟中，总是最为聪明的，所以什么事也都懂。

在这世界上，是有两种的人种的。

就是，富人和穷人。

这世上一切所有的东西，都是富人的东西，穷人是全然什么也没有。

这是早先的话了，看这睡在床上的孩子罢。

他在生病，但整天只好一个人躺着。

既没有玩具，也没有柔软的床，又没有可口的食物。

母亲非整天到工厂里去作工不可，没有看护孩子的工夫。

他在这样地吃苦。

你们也许以为这是因为他是坏孩子的缘故罢。

但是，决不如此的。

他是居心正当的喜欢用功的少年。

然而，他只是穷。

一样的例子，另外也还有。

我曾经坐了船，在大的海上旅行过。

有钱的人们，住在漂亮的通气的好的船室里，在舱面上慢腾腾散步，吃喝着可口的东西。

但在下面的船肚子里，却有着使船动弹的机器。

那地方简直热得像地狱一样，油和煤烟的气味满满的。

整天整夜，火夫们就在那机器旁边，将煤抛进那烧着的火口里面去。

他们是赤膊的，然而还是热得喘不过气来。

热到头里发昏，胡里糊涂跑上舱面来的也不少。

完全不知道在那里，不知道怎样走，只是要吸新鲜的空气，终于一蹶绊，落在海里淹死的也有。

为了可怕的热，生了病的也很多。

然而，虽然如此，他们总还是住在船肚子里，继续着将煤抛进去。

” “但是，有钱人有时可跑下来，帮帮火夫的忙的呢？

”小小的煤用了可爱的声音说。

闪闪发亮的乌黑的煤笑起来了。

“你是多么一个蠢东西呵！

有钱人正为了自己可以什么也不做，而且能够过着美丽的生活，这才使穷人老在工作的呀。

穷人所做的事，就都是只给有钱人加添利益的呀。

” “那么，比起有钱人来，穷人就那样地不中用么？

穷人不能够用了自己们的力量干起来的么？

” 小小的煤闪着好奇底的眼睛，讯问了。

“阿阿，决没有那样的事。

”聪明的闪闪发光的煤回答说。

“在数目上，穷人比有钱人也多得差远。

倘若穷人们一同协力起来，就能够将现在成着有钱人的东西的一切，都拿在自己的手里的。

” “那么，为什么不这么办呢？

” “那是，你得去问人类的。

”聪明的煤回答说。

“我可是真不懂。

<<小彼得·表>>

” 那时候，听到了走上楼梯来的足音，煤们便统统不响了。
火柴盒子的故事 第二天的日子，在小彼得实在似乎过得长，总是等不到傍晚。
不知道煤块可还要谈天，讲些什么有趣的事情不？

在一夜里，他尽做了些深的漆黑的矿洞和漂在大海上的大汽船的梦。
于是只在等候，今晚上又可以听到什么新的故事了罢。

然而，夜虽然偷偷地进了屋子里，用那黑色的氅衣将四近遮得漆黑了，但这是怎么的呢，火炉的屋角里却静悄悄，什么话声也听不到。

孩子的眼里浮出眼泪来了。
一到黄昏便可以听故事，一整天高兴地等候着的，可是那可恶的煤块们，却不是一声也不响么？
他立刻凄凉起来。

母亲每天去作工，自己生着病，总得这样地只有一个人在躺着。
已经熬不住了，眼泪滴滴地落了下来。
于是那孩子就放声呜呜咽咽地哭起来了。

他一哭，忽然听到了和气的声音—— “喂，为什么哭的？”

” 小彼得连忙向火炉的角落里去看。
声音是并不从那边来的，倒听得就在眠床的旁边。
骤然一看，只见床边的一张小桌上，一个火柴盒子，将狭的一头做着脚，挺直的站着。
而且大约算是招呼罢，弯了一弯腰。

<<小彼得·表>>

编辑推荐

全书收录了《煤的故事》、《火柴盒子的故事》、《水瓶的故事》、《毯子的故事》、《铁壶的故事》、《破雪草的故事》以及《表》七篇童话作品。这些作品充分显示了作者丰富而细腻的生活。具有较高的文学性、艺术性和可读性。一篇篇短小精悍的文章会使您回味无穷。

<<小彼得·表>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>